

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и  
образовательным инновациям

«26» \_\_\_\_\_ г. Чуприс

«26» \_\_\_\_\_ г.

Регистрационный № УД \_\_\_\_\_ Уч.



**Практическая грамматика восточного иностранного языка (китайского)**

**Учебная программа учреждения высшего образования**

**по учебной дисциплине для специальности:**

1-21 05 07 Восточная филология

2019 год

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 07 – 2018 и учебного плана УВО № D-21 – 108/ уч. 2018 г

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Татьяненко М.А. – преподаватель кафедры китайской филологии Белорусского государственного университета.

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Линь Цзюнь – профессор кафедры теории и практики китайского языка Минского государственного лингвистического университета.

Фоменкова М.А. – старший преподаватель кафедры теоретического и славянского языкознания Белорусского государственного университета.

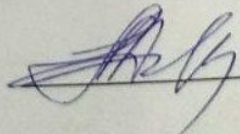
**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой китайской филологии филологического факультета БГУ (протокол № 8 от 02.04.2019)

Научно-методическим Советом БГУ (протокол № 4 от 22.04.2019)

---

Заведующий кафедрой китайской филологии Белорусского государственного университета,  
канд. фил. наук, доцент

 Н.Н. Хмельницкий



## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### Цели и задачи учебной дисциплины

**Цель** учебной дисциплины – изучение грамматического строя китайского языка как системы правил и структур в аспекте их функционирования в речи; формирование и совершенствование навыков использования грамматических структур, необходимых для осуществления успешной коммуникации на китайском языке; повышение языковедческой компетенции и расширение лингвистического кругозора студентов.

### Задачи учебной дисциплины:

1) дать студентам практическое знание грамматического строя китайского языка, необходимое для осуществления их профессиональной деятельности в будущем;

2) сформировать умение правильного построения предложений различных коммуникативных типов, обращая внимание на правильный порядок слов и наличие всех структурных компонентов;

3) изучить грамматическую терминологию, сформировать у студентов умение кратко и чётко формулировать грамматические правила;

4) выработать у студентов прочные навыки грамматически правильной китайской речи в ее устной и письменной форме, необходимые для проявления коммуникативной компетенции в различных ситуациях речевого общения;

5) развить умения выходить из положения в условиях дефицита грамматических языковых средств при получении и передаче информации.

**Учебная дисциплина относится** к модулю «"Восточный иностранный язык": функциональный аспект» (государственный компонент).

**Связи с другими учебными дисциплинами:** учебная дисциплина базируется на модулях «Восточный иностранный язык (вводный уровень)», «Восточный иностранный язык (базовый уровень)», связана с дисциплинами модуля «Основы устной и письменной коммуникации» («Основы иероглифики», «Вводно фонетический курс восточного иностранного языка», «Основы просодии восточного иностранного языка»), модулем «Речевой этикет восточного иностранного языка».

### Требования к компетенциям специалиста.

Освоение учебной дисциплины «Практическая грамматика восточного иностранного языка (китайского)» должно обеспечить формирование следующей **базовой профессиональной** компетенции:

БПК-8. Быть способным характеризовать грамматические особенности изучаемого иностранного восточного языка в их взаимосвязи и

взаимозависимости, законы функционирования грамматической системы этого языка и её подразделов.

В результате освоения учебной дисциплины студент должен:

**знать:**

- 1) особенности грамматической структуры китайского языка;
- 2) понятийный аппарат по данной дисциплине.

**уметь:**

- 1) грамотно оформлять устную и письменную речь на китайском языке;
- 2) анализировать тексты с точки зрения их грамматической структуры и употребления тех или иных грамматических форм;
- 3) делать грамматический анализ лексических единиц на китайском языке;
- 4) вести письменное общение на китайском языке.

**владеть:**

- 1) базовыми лингвистическими терминами на китайском языке;
- 2) навыками выражения своего мнения на китайском языке в различных коммуникативных ситуациях;
- 3) навыками использования изученных грамматических конструкций в устной и письменной речи.

### **Структура учебной дисциплины**

Дисциплина изучается в **III семестре**. Всего на изучение учебной дисциплины «Практическая грамматика восточного иностранного языка (китайского)» отведено:

– для очной формы получения высшего образования – 180 часов, в том числе 80 аудиторных часов, из них: практические занятия – 76 часов, управляемая самостоятельная работа – 4 часа.

**Трудоемкость** учебной дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

**Форма текущей аттестации по учебной дисциплине** – экзамен.

## СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

### **Тема 1. Грамматический строй языка и его место среди других уровней языка.**

Грамматический строй как система морфологических, синтаксических категорий и конструкций, а также способов словопроизводства. Грамматический строй как система использования словарных единиц для организации высказывания. Главное типологическое различие языков по отношению к грамматическим категориям.

### **Тема 2. Общие вопросы теории частей речи.**

Изучение точек зрения различных учёных по вопросу выделения частей речи (Гао Минкай, Фу Цзыдун, Цао Бохань, Ван Ли, Люй Шусян). Слова, которые употребляются как глаголы и как существительные. Влияние омонимии на разграничение частей речи.

### **Тема 3. Предложение с предлогом 把 (повторение). Грамматическая конструкция “一边……, 一边……”.**

Структура предложения с 把 (функция: подчеркнуть в предложении не субъект, а объект воздействия и результат). Условия возможности/невозможности употребления 把 в предложении. Переходные и непереходные глаголы. Невозможность построения предложения с 把 при условии наличия в предложении непереходных глаголов, глаголов отношения, глаголов восприятия и психической активности. Правила правильного грамматического оформления предложения.

Грамматическая конструкция “一边……, 一边……” для указания на одновременно совершаемые действия, постановка данной конструкции перед сказуемыми. Использование данной конструкции в середине сложносочинённого предложения.

### **Тема 4. Грамматическая конструкция “... 之一”. Использование союза “不过”. Употребление глаголов “А 有/ 没有 В 这么/ 那么...” для выражения сравнения.**

Фиксированная позиция ... 之一 в предложении, постановка данной структуры после существительного в конце предложения, случаи окончания предложения на прилагательное и способы превращения прилагательного в существительное (的). 之一 в составе определения, субъекта предложения, после 其中. Использование 之一 в предложениях с 把.

Использование союза 不过 для переноса акцента на первую часть предложения.

Использование грамматической конструкции “А 有/ 没有 В 这么/ 那么...” вместо грамматической конструкции “ А 跟 В 一样 ”. Использование данной конструкции в качестве обстоятельства, использование в вопросительной или отрицательной формах, оформление данной конструкции при помощи модальной частицы 了.

#### **Тема 5. Наречие “就”. Структурная частица “地”.**

Функции наречия “就”: усиления утверждения; указать действие, которое произойдёт в ближайшее время; указание на действие, которое произойдёт сразу же после окончания другого; определение размеров (вариантов развития действия); изучение грамматических конструкций с 就.

Использование структурной частицы 地 после обстоятельства образа действия и перед сказуемым. Невозможность использования 地 в случаях, когда обстоятельство выражено односложными и двусложными наречиями меры и степени, наречиями времени, места, причины, цели, модальности, наречиями 亲眼, 亲自, 亲手 и т.д., односложными прилагательными, сочетаниями наречия 很 и односложного прилагательного.

#### **Тема 6. Союз “要不”. Грамматическая конструкция “又..... 又.....”.**

Функции союза “要不” в предложении: наличие выбора между двумя вариантами развития ситуации; указание на то, что если первой действие в предложении не произойдёт, то последует следующая реакция.

Использование грамматической конструкции “又..... 又.....”, чтобы задать субъекту предложения свойства с помощью двух прилагательных или перечислить два тождественных действия этого субъекта предложения. Случаи невозможности использования данной конструкции при наличии двух контрастирующих между собой прилагательных.

#### **Тема 7. Грамматическая конструкция “有 + об. с числ. и сч. сл (+прил.)”.**

Использование данной грамматической конструкции для выражения физических качеств предмета, таких как размер, площадь, вес, высота, возраст и т.д. Составление утвердительных и отрицательных предложений.

#### **Тема 8. Грамматическая конструкция “只要 ....., 就 .....”.**

Использование данной грамматической конструкции для оформления сложноподчинённого предложения, где в первой части выражается необходимое условие для осуществления действия, во второй – результат.

## **Тема 9. Грамматическая конструкция “够 + гл.”. Обзор типов предложений с предлогом “把”.**

Грамматическая конструкция “够 + гл.” (с использованием односложного глагола) для выражения того, что чего-либо хватает для удовлетворения потребностей, либо того, что действие достигло какого-либо желаемого стандарта или степени.

Схемы построения предложений с предлогом 把: 1) подлежащ. +把 + доп. + гл. + 在/ 到/ 给/ 成 + доп.; 2) подлежащ. +把+ доп. + гл.+ дополнительный член (результата, направления, модальности, меры действия); 3) подлежащ. +把 + доп. гл. другие члены предложения.

## **Тема 10. Общая характеристика второстепенных членов предложения. Структурные частицы 的, 地, 得. Различия в употреблении, примеры.**

Способы выражения **дополнения** в китайском языке (существительные, местоимения, числительные в сочетании с предметом, синтаксические комплекс), **определения** (качественные и относительные прилагательные, собственные и нарицательные существительные, порядковые числительные, указательные, вопросительные, притяжательные, определительные и неопределённые местоимения, нерезультативные глаголы, обстоятельственные и качественные наречия, числительно-предметные словосочетания, качественно - предметные словосочетания, предметно-качественные словосочетания, глагольно - объектные словосочетания), **обстоятельства** (наречия, качественные прилагательные, нерезультативные глаголы без компонента результата, существительные, порядковые числительные, глагольно-объектные сочетания), **дополнительного члена**.

Использование структурной частицы 的 после определения и перед определяемым словом, выражение принадлежности. Использование структурной частицы 地 после обстоятельства образа действия и перед сказуемым. Использование структурной частицы 得 для соединения сказуемого и компонента.

## **Тема 11. “Прилагательное/ существительное + 化”. Употребление “出来” в переносном смысле.**

Использование суффикса 化 для обозначения приобретения (получения) признака предметом. Значения данного суффикса (-изировать(ся), -изация, -ние, -ть).

Употребление “出来” с глаголами, не выражающими передвижение в пространстве со значением «понять», «определить», «появиться» (о новом результате).

### **Тема 12. Грамматическая конструкция “既……又”.**

Использование данной грамматической конструкции для того, чтобы задать субъекту предложения свойства с помощью двух прилагательных или перечислить два действия субъекта предложения. Условия использования данной конструкции: 1) наличие одного субъекта действия, 2) одинаковые по оценке прилагательные, 3) одновременное выполнение действий.

### **Тема 13. Наречия “可”“又”, предлог “为”. Грамматическая конструкция “连……也/都……”.**

Использование наречия 可 перед глаголами и прилагательными для выражения значения «действительно, в самом деле».

Использование наречия 又 для выражения противительных отношений между двумя противоречащими друг другу положениями; возможность использования наречия 可是 перед наречием 又.

Предлог 为 для выражения действия физического или ментального характера (для кого-либо, чего-либо, ради кого-то, из-за кого-то, из-за).

Использование грамматической конструкции “连……也/都……” для усиления сказанного.

### **Тема 14. Модель фразы “等 + гл. об. / об. подлежа. + сказ. (+的时候/以后)”.**

Использование фразы “等 + гл. об. / об. подлежа. + сказ. (+的时候/以后)” для выражения того, что действие произойдёт в ближайшее время, остаётся немного до того, как что-либо случится. Использование 等+ оборот перед главной частью сложного предложения.

### **Тема 15. Грамматическая конструкция “一……也/都+没/不……”.**

Использование конструкции для выражения отрицания. Правило употребления счётных слов в данной конструкции. Предложения со сказуемым, выраженным оборотом «подлежащее+ сказуемое», для передачи полного исключения.

### **Тема 16. Грамматическая конструкция “就是……也……”.**

Конструкция “就是……也……” для введения условия или уступки. Использование 也 с целью отражения того, что результат не подвергся влиянию описанного в первой части приложения условия.



**Тема 17. Грамматическая конструкция “除了……（以外），还/都/也……”.**

Значения данной конструкции (помимо, кроме того, к тому же, помимо, в дополнение к, за исключением, подчёркивает единство в чём-либо остальных предметов).

**Тема 18. Предлоги “由”，“接”. Грамматическая конструкция “接着+гл.”.**

Предлог 由 для указания источника действия (исполнитель, производитель, инициатор, виновник действия, точка в пространстве или времени, с которого началось действие).

Грамматическая конструкция “接着+гл.”. в роли обстоятельства, второе действие следует за первым, либо второе действие является продолжением первого действия в контексте содержания.

**Тема 19. Грамматическая конструкция “越……越……”.**

Использование данной грамматической конструкции для выражения того, что признак или состояние постепенно становятся интенсивней с течением времени или под влиянием какого-либо фактора. Схемы предложений с данной конструкцией при условии наличия двух разных субъектов, с глагольными дополнениями, с частицей изменения ситуации 了.

**Тема 20. Грамматическая конструкция “不是……而是”.**

Использование данной грамматической конструкции для выражения контраргумента, противопоставления, разграничения понятия.

**Тема 21. Грамматическая конструкция “要是……就……” “只有……，才……”.**

Использование конструкции для выражения того, что если выполнится действие из первой части предложения, то оно повлечёт за собой исполнение действия во второй части предложения.

Условные предложения “只有……，才……”，структура и особенности использования предложений данного типа.

**Тема 22. Грамматическая конструкция “不管……都/也……”“即使……，也……”.**

Использование грамматической конструкции “不管……都/也……” для выражения того, что, несмотря на изменение ситуации, результат не изменится, а останется прежним. Использование данной конструкции в разговорной речи.

Использование конструкции “即使……，也……” для выражения гипотетической ситуации, результат действия не зависит от данной ситуации, останется неизменным.

**Тема 23. Грамматические конструкции “不但不/没……，反而……”“不是……，就是……”.**

Наречие 反而 для выражения поворотности ситуации в противоположную сторону. Конструкция 不但不/没……，反而……” для выражения того, что результат получился прямо противоположным первоначальному ожиданию.

“不是……，就是……” для выражения того, что два существительных, глагола, выражения или простых предложения являются верными в равной степени.

**Тема 24. Грамматические конструкции “要么……要么”，“在……下”.**

Грамматическая конструкция “要么……要么” для обозначения наличия альтернативных решений. Синонимичная конструкция с союзом 或者.

Грамматическая конструкция “在……下” для выражения конкретного состояния вещей под каким-либо воздействием, влиянием или условием.

**Тема 25. Грамматическая конструкция “要是……就好”.**

Использование данной конструкции для выражения сожаления по поводу событий прошлого, которые никогда не принимались во внимание или не были известны.

**Тема 26. Гл. / прил. 坏/死了.**

Использование модели для усиления как отрицательного, так и положительного значения сказуемого (обязательное наличие сказуемого). Выражение состояний души, психического состояния.

**Тема 27. Место нахождения дополнения в предложении с конструкцией 是的.**

Использование конструкции для постановки эмоционального ударения (эмфазы), акцентирования внимания на отдельные слова в предложении. При наличии в предложении дополнения, выраженного существительным, оно может ставится после 的.

**Тема 28. Грамматическая конструкция “无论……都/也”.**

Значение грамматической конструкции «не имеет значения, не важно». Предоставление альтернативы выбора. Обозначение неизменности ситуации ни при каких условиях или обстоятельствах.

**Тема 29. Грамматическая конструкция “既然……就”.**

Значение грамматической конструкции («поскольку..., тогда...»). В первой части предложения причина, во второй – вывод из сложившейся ситуации.

### **Тема 30. Грамматическая конструкция “尽管 ..... 还是”.**

Выражение уступки, пояснение одного факта, противоположный с начальным.

### **Тема 31. Грамматическая конструкция “一方面 ..... 一方面”.**

"С одной стороны так..., а с другой стороны так..." (факт 1 и факт 2 могут иметь противоположный, противопоставленный смысл).

"С одной стороны так..., и с другой стороны так..." (факты 1 и факт 2 могут иметь схожий смысл, не противостоять. Добавление в конструкцию слова 另, 而, 但是, 不过, 可是, 又 перед глаголом (перед сказуемым).

### **Тема 32. Текст как сложное синтаксическое целое. Номинативная, когнитивная и коммуникативная функции текста.**

Разделы синтаксиса. Основные понятия синтаксического исследования. Синтаксические единицы. Синтаксические категории. Грамматические характеристики текста. Определение текста. Классификации текста. Членение текста. Моделирование текста. Соотношение текста и предложения.

### **Тема 33. Синтаксис как составная часть грамматики и учение о словосочетании, предложении и тексте.**

Предмет синтаксиса. Синтаксические отношения и средства их выражения. Понятие синтаксического отношения в предложении и словосочетании. Виды синтаксических отношений. Способы связи слов при подчинении. Отношение уточнения. Синтаксические формы и средства их образования.

## УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА

Дневная форма получения образования с применением дистанционных образовательных технологий

	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов		Формы контроля знаний
		Практ.	УСР	
1	2	3	4	5
1.	Грамматический строй языка и его место среди других уровней языка.	2		собеседование
2.	Общие вопросы теории частей речи.	2		отчёт, тест
3.	Предложение с предлогом 把 (повторение). Грамматическая конструкция “一边……, 一边……”.	4		собеседование
4.	Грамматическая конструкция “... 之一”. Использование союза “不过”. Употребление глаголов “А有/ 没有 В 这么/ 那么...” для выражения сравнения.	2		отчёт, собеседование
5.	Наречие “就”. Структурная частица “地”.	2		собеседование
6.	Союз “要不”. Грамматическая конструкция “又…… 又……”.	2		тест
7.	Грамматическая конструкция “有 + об. с числ. и сч. сл (+прил.)”.	2		собеседование, отчёт
8.	Грамматическая конструкция “只要……, 就……”.	2		открытое эвристическое задание по теме «中国人叫她 “母亲河”, 白俄罗斯人的“母亲河”是指那条河吗? »
9.	Грамматическая конструкция “够 + гл.”. Обзор типов предложений с предлогом “把”.	4		собеседование, отчёт
10.	Общая характеристика второстепенных членов	2		презентация, собеседование

	предложения. Структурные частицы 的, 地, 得. Различия в употреблении, примеры.			
11.	“Прилагательное/существительное + 化”. Употребление “出来” в переносном смысле.	2		собеседование, отчёт
12.	Грамматическая конструкция “既……又”.	2		эссе
13.	Наречия “可”“又”, предлог “为”. Грамматическая конструкция “连……也/都……”.	2		собеседование
14.	Модель фразы “等 + гл. об. / об. подлежащ. + сказ. (+的时候/以后)”.	2		презентация, собеседование
15.	Грамматическая конструкция “一……也/都+没/不……”.	2		собеседование, отчёт
16.	Грамматическая конструкция “就是……也……”.	2		тест, эссе
17.	Грамматическая конструкция “除了……(以外), 还/都/也……”.	2		собеседование, отчёт
18.	Предлоги “由”, “接”. Грамматическая конструкция “接着+гл.”.	2		отчёт
19.	Грамматическая конструкция “越……越……”.	2		отчёт
20.	Грамматическая конструкция “不是……而是”.	2		презентация
21.	Грамматическая конструкция “要是……就……”“只有……, 才……”.	2		собеседование, отчёт
22.	Грамматическая конструкция “不管……都/也……”“即使……, 也……”.	4		собеседование, отчёт
23.	Грамматические конструкции “不但……没……, 反而……”“不是……, 就是……”.	4	2 (ДО)	презентация, собеседование тест в LMS Moodle
24.	Грамматические конструкции “要么……要么”, “在……下”.	2		открытое эвристическое задание по теме «打工的大学生»
25.	Грамматическая конструкция “要是……就好”.	2		презентация, собеседование
26.	Гл. / прил. 坏/死了.	2		собеседование, отчёт
27.	Место нахождения дополнения в предложении с конструкцией 是的.	2		презентация

28.	Грамматическая конструкция “无论 …… 都/也”.	2		отчёт, эссе
29.	Грамматическая конструкция “既然…… 就”.	4		собеседование, отчёт
30.	Грамматическая конструкция “尽管 …… 还是”.	2		собеседование, отчёт
31.	Грамматическая конструкция “一方面 …… 一方面”.	2	2(ДО)	тест в LMS Moodle
32.	Текст как сложное синтаксическое целое. Номинативная, когнитивная и коммуникативная функции текста.	2		тест
33.	Синтаксис как составная часть грамматики и учение о словосочетании, предложении и тексте.	2		тест
	<b>Всего</b>	<b>76</b>	<b>4</b>	

## ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

### Основная литература

1. Болтовская, М.А. Практический курс китайского языка / М.А. Болтовская, Е.К. Репнина. – М. : Хит-книга, 2019. – 384 с.
2. Валиева, Т.Д. Учебное пособие по практической грамматике китайского языка / Т.Д. Валиева. – М. : Тоухон, 2014. – 164 с.
3. Ван, Цзюнь. Читаем идиомы. Знакомимся с Поднебесной / Цзюнь Ван. – М. : ООО Международная издательская компания «Шанс», 2018. –122 с.
4. Воропаев, Н. Н. Учим китайский язык – от иероглифа к слову / Н. Н. Воропаев. – М. : АСТ, 2017. – 224 с.
5. Жукова, Е. Е. Грамматология китайской письменности/ Е. Е. Жукова. – М. : Восточная книга, 2014. – 143 с.
6. Завьялова, О. И. Большой мир китайского языка / О. И. Завьялова. – М. : Восточная книга, 2014. – 321 с.
7. Кан, Юйхуа. 301 фраза, Китайская грамматика в диалогах, Том 1 / Юйхуа Кан, Сыпин Лай. – М. : Шанс, 2018. –207 с.
8. Кан, Юйхуа. 301 фраза, Китайская грамматика в диалогах, Том 2 / Юйхуа Кан, Сыпин Лай. – М. : Шанс, 2018. –230 с.
9. Карпека, Д. А. Глагол и грамматические категории предикатов в современном китайском языке / Д. А. Карпека. – СПб. : Восточный экспресс, 2017. –385 с.
10. Молоткова, Ю. В. Методика обучения китайскому иероглифическому письму / Ю. В. Молоткова. – Минск : БГУ, 2017. – 117 с.
11. Мощенко, И. А. Грамматика китайского языка в таблицах/ И. А. Мощенко, А. А.Острогская, Е. М. Сорокина. – М : Восточная книга, 2018. – 160 с.
12. Пэйжу, Чу. Китайский язык. Счетные слова / Чу Пэйжу, Цзинь Найлу. – М. : Шанс, 2016. – 216 с.
13. Скерфилд, Э. Китайский язык. Полный курс. Учу самостоятельно / Э. Скерфилд. – М. : Эксмо,2015. –448 с.
14. Чжу, Сяосин. Грамматика китайского языка. Справочник. Упражнения / Сяосин Чжу. – М. : ООО Международная издательская компания «Шанс», 2019. – 271 с.
15. Шарко, С. В. Практический курс грамматики китайского языка / С.В., Шарко. М.: Нобель Пресс, 2016. — 210 с.
16. Щичко, В. Ф. Курс лекций по истории китайского языка/ В. Ф. Щичко, Л. А. Радус, Л. Г. Абдрахимов. – М. : Издательство ВКН, 2015. – 192 с.
17. Щичко, В. Ф. Практическая грамматика современного китайского языка/ В. Ф. Щичко. –М. : Издательство ВКН, 2016. – 208с.

### Дополнительная литература

1. Алексахин, А. Н. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква – фонема – звук речи – слог – слово / А. Н. Алексахин. – 2-е изд., испр. и доп. – М.:

Восточная книга, 2010. – 184 с.

1. Алексахин, А. Н. Теоретическая фонетика китайского языка : учебное пособие. – 2-е изд., испр. и доп. А. Н. Алексахин. – М.: Восточная книга, 2011. – 344 с.
2. Белозерова, В. Г. Искусство китайской каллиграфии / В. Г. Белозерова. – Москва: РГГУ, 2007. – 481 с.
3. Ван, Л. Китайско-русский учебный словарь иероглифов / Ван Луся, С. П. Старостина. – Изд. 2-е, исправленное и дополненное. – Москва: АСТ: Восток - Запад, 2006. – 382 с.
4. Ван, Л. 300 основных иероглифов китайского языка / Ван Луся, С. П. Старостина. – Москва: Восток – ЗападТверь: АСТ, 2007. – 318 с.
5. Гордей, А. Н. 400 фраз китайского языка: учебно-методическое пособие [для студентов 1—2-го курсов специальности "Лингвострановедение"] / А. Н. Гордей. – 2-е изд., исправленное. – Минск : БГУ, 2008. – 37 с.
6. Гордей, А. Н. Междометие как минимальная коммуникативная единица: автореф. канд. дис. / А.Н. Гордей; БГУ. – Мн., 1992. – 21с.
7. Гордей, А. Н. Преодописание дедуктивной теории языка: На материале кит. речи / А. Н. Гордей. – Мн.: ТопПРИНТ, 1997. – 48 с.
8. Гордей, А. Н. Принципы исчисления семантики предметных областей / А. Н. Гордей // Бел. гос. ун-т. – Мн. : БГУ, 1998. – 153 с.
9. Горелов В. И. Теоретическая грамматика китайского языка. Учебное пособие для студентов пединститутов / В. И. Горелов. – М. : Просвещение, 1989. – 316 с.
10. Готлиб, О.М. Практическая грамматика современного китайского языка / О.М. Готлиб. – М. : Восточная книга, 2012. – 287 с.
11. Задоевко, Т. П. Начальный курс китайского языка [учебник для вузов: в 3 ч.] / Т. П.Задоевко, Хуан Шуин. – Москва: Муравей, 2004. – 304 с.
12. Звегинцев, В. А. Очерки по общему языкознанию / В. А Звегинцев. – М. : Просвещение, 1981. – 235с.
13. Иванов, А. И. Грамматика современного китайского языка / А. И. Иванов, Е. Д. Поливанов. – М. : ЛКИ, 2007. – 304 с.
14. Карапетьянц, А. М. Учебник китайского языка: новый практический курс: для высших учебных заведений по специальности 022800 "востоковедение, африканистика" и по направлению 522600 "востоковедение, африканистика": [в 2 ч.] / А. М. Карапетьянц, Тань Аошуан. – 2-е изд., стереотипное. – Москва : Восточная литература, 2007. Ч. 1. – 640 с.
15. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка: Пособие по иероглифике: [В 2 ч.] / А. Ф. Кондрашевский. – 2-е изд., испр. доп. – М. : Муравей: Формака-С, 2002. – 152 с.
16. Кондрашевский, А. Ф. Практический учебный китайско-русский словарь: Более 20 000 слов. ст. / А. Ф.Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. – М. : Муравей, 2003. – 563 с.



17. Кондрашевский, А. Ф. Современный китайско-русский словарь: [более 4500 гнездовых иероглифов и более 20 000 словарных статей] / А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. – Москва: Восток – ЗападТверь: АСТ, печ. 2006. – 714 с.
18. Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. А. Ф. Кондрашевский. – М., АСТ: Восток-Запад, 2010. – 768 с.
19. Кондрашевский, А.Ф. Практический курс китайского языка: Пособие по иероглифике. В 2 ч. Часть 1 / А. Ф. Кондрашевский. – Изд. 4-е, стер. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 139 с.
20. Котов, А. В. Китайско-русский словарь-минимум: Ок. 4000 иероглифов / А. В. Котов. – 3-е изд., стер. – М.: Рус. яз., 1994. – 815 с.
21. Котов, А. В. Новый китайско-русский словарь: около 4100 иероглифов и свыше 26 000 слов и лексических словосочетаний / А. В. Котов. – 4-е изд., стереотипное. – Москва: Дрофа: Русский язык – Медиа, 2008. – 605 с.
22. Котова, А. Ф. Китайский язык: Учеб.пособие для 2 курса / А. Ф. Котова // МГУ им. М. В. Ломоносова, Ин-т стран Азии и Африки. – М.: Изд-во МГУ, 1992. – 172 с.
23. Кочергин, И. В. Москва – Санкт-Петербург: история и современность: Пособие для изучающих кит. яз. / И. В. Кочергин. – М.: Изд. дом "Муравей": Яз. стран Азии и Африки, 1999. – 115 с.
24. Кочергин, И. В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка / И. В. Кочергин, Хуан Лилян. – М.: Муравей, 2002. – 205 с.
25. Курдюмов, В. А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика: учебник для лингвистических вузов и факультетов / В. А. Курдюмов. – М.: Цитадель-трейд: Лада, 2005. – 575 с.
26. Маслакова О. Н. Китайский язык. Вводный иероглифический курс / О. Н. Маслакова. – М.: Издательство «МГИМО – Университет, 2011. – 29 с.
52. Спешнев Н.А. Фонетика китайского языка / Н. А. Спешнев. – Ленинград: издательство Ленинградского университета, 1980. – 142 с.
27. Сторожук, А. Г. Введение в китайскую иероглифику / А. Г. Сторожук. – СПб.: Каро, 2002. – 591 с.
28. У, Шупин. 380 китайских глаголов: [пособие: перевод] / Шупин У. – Санкт-Петербург: КАРО, 2006. – 467с.
29. 张, 朋朋. 新编基础汉语. 识字篇. 集中识字: 汉俄对照 / 朋朋张. – 北京: 华语教学出版社, 2007. – 136 页.
30. 新实用汉语课本: 俄语本. 课本 / 刘珣主编. – 北京: 北京语言大学出版社, 2010. – 248 页.
31. 当代中文: 俄语本 / 吴中伟主编. – 北京: 华语教学出版社, 2009. – 194 页.
32. 汉语新目标. 第一册 / “汉语新目标”编写委员会编著. – 北京: 教育科学出版社, 2004. – 248 页.
33. 汉语新目标. 第二册 / “汉语新目标”编写委员会编著. – 北京: 教育科学出版社, 2004. – 220 页.

34. 汉语新目标. 第三册 / “汉语新目标”编写委员会编著. – 北京: 教育科学出版社, 2004. – 284 页.
35. 汉语新目标. 第四册 / “汉语新目标”编写委员会编著. – 北京: 教育科学出版社, 2004. – 212 页.
36. 汉语新目标. 第五册 / “汉语新目标”编写委员会编著. – 北京: 教育科学出版社, 2004. – 229 页.
37. 对外汉语教学适用语法. – 北京: 北京语言大学出版社, 2005. – 115 页.
38. 高级汉语口语. – 北京: 北京大学出版社, 2005. – 205 页.
39. 汉语高级教程, 1-2 册. – 北京: 北京大学出版社, 2004. – 235 页.
40. 汉语教学参考语法. – 北京: 北京大学出版社, 2006. – 340 页.
41. 汉语新闻阅读. – 北京: 北京大学出版社, 2005. – 22 页.
42. 看电影, 说汉语. – 济南: 济南大学出版社, 2004. – 232 页.
43. 中国文化. – 北京: 北京语言大学出版社, 2004. – 122 页.
44. 中级汉语阅读. – 北京: 北京语言文化大学, 2002. – 205 页.

### **Перечень рекомендуемых средств диагностики и методика формирования итоговой оценки**

Оценка за ответы на практических занятиях зависит от полноты ответа, правильности произнесенных тонов и употребления изученного лексико-грамматического материала в речи.

Оценка эссе формируется на основе следующих критериев: оригинальность подачи информации, самостоятельность и аргументированность суждений, грамотность и стиль изложения, правильное использование изученного лексико-грамматического материала, объем сочинения (не менее требуемого минимума).

Оценка открытого (эвристического) задания зависит от самобытности (оригинальности) созданного образовательного продукта, полноты исследования изучаемого феномена с разных сторон, интегрирования знаний из различных областей, личностной значимости достигнутых результатов.

Оценка за презентацию включает в себя полноту содержания, подбор информации для создания, доступность подачи материала.

Оценка за отчет включает в себя полноту ответа, наличие примеров, умение оперировать изученной терминологией.

Оценка за тест основывается на количестве правильно выполненных заданий в зависимости от их сложности.

Формой текущей аттестации по дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен.

При формировании итоговой оценки используется рейтинговая оценка знаний студента, дающая возможность проследить и оценить динамику процесса достижения целей обучения. Рейтинговая оценка предусматривает использование весовых коэффициентов для текущего контроля знаний и текущей аттестации студентов по дисциплине.

Весовые коэффициенты, определяющие вклад текущего контроля знаний и текущей аттестации в рейтинговую оценку:

**формирование оценки за текущую успеваемость (100%):**

- устные ответы на практических занятиях –30 %;
- выполнение тестов, письменных заданий (УСР) –30 %;
- выполнение открытых эвристических заданий – 40 %.

Рейтинговая оценка по дисциплине рассчитывается на основе оценки текущей успеваемости и экзаменационной оценки с учетом их весовых коэффициентов Вес оценки по текущей успеваемости составляет 40%, экзаменационная оценка – 60%.

**Итоговая оценка формируется на основе:**

1. Правил проведения аттестации студентов (Постановление Министерства образования Республики Беларусь № 53 от 29 мая 2012 г.);
2. Положения о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в БГУ (Приказ ректора от 18.08.2015 № 382–ОД);
3. Критериев оценки знаний студентов (письмо Министерства образования от 22.12.2003 г.).

**Примерный перечень заданий для управляемой самостоятельной работы студентов**

**Тема 23. Грамматические конструкции “不但不 / 没 ……，反而……”“不是……，就是……” (2 ч.).**

Выполнение разноуровневых заданий.

Форма контроля – тест в LMS Moodle.

**Тема 31. Грамматическая конструкция “一方面 …… 一方面”(2 ч.).**

Выполнение разноуровневых заданий.

Форма контроля – тест в LMS Moodle.

## Примерная тематика практических занятий

### Занятие № 1. Понятие о грамматическом строе языка.

Расширить и углубить знания о грамматике и грамматическом строе языка; получить представление об основных единицах грамматики; уяснить отличие грамматического значения от лексического и словообразовательного; уяснить главное типологическое различие языков по отношению к грамматическим категориям.

### Занятие № 2. Общие вопросы теории частей речи.

Рассмотреть научные работы различных учёных по вопросу выделения частей речи (Гао Минкай, Фу Цзыдун, Цао Бохань, Ван Ли, Люй Шусян).

### Занятие № 3. Предложение с предлогом 把 (повторение). Грамматическая конструкция “一边……, 一边……”.

Повторить структуру предложения с 把, условия возможности/невозможности употребления 把 в предложении, повторить правила правильного грамматического оформления предложения.

Изучить грамматическую конструкцию “一边……, 一边……” и случаи её использования.

### Занятие № 4. Грамматическая конструкция “... 之一”. Использование союза “不过”. Употребление глаголов “А 有/ 没有 В 这么/ 那么...” для выражения сравнения.

Изучить условия использования ... 之一, способы превращения прилагательного в существительное (的), способы использования 之一 в предложениях с 把.

Функции союза 不过 для переноса акцента на первую часть предложения.

Изучить случаи использования грамматической конструкции “А 有/ 没有 В 这么/ 那么...” вместо грамматической конструкции “А 跟 В 一样”. Использование данной конструкции в качестве обстоятельства; в вопросительной или отрицательной формах, оформление конструкции при помощи модальной частицы 了.

### Занятие № 5. Наречие “就”. Структурная частица “地”.

Изучить функции наречия “就”.

Использование структурной частицы 地 после обстоятельства образа действия и перед сказуемым.

**Занятие № 6. Союз “要不”. Грамматическая конструкция “又……又……”.**

Дать представление о функции союза “要不”, научить использовать грамматическую конструкцию “又……又……”, чтобы задать субъекту предложения свойства с помощью двух прилагательных или перечислить два тождественных действия этого субъекта предложения.

**Занятие № 7. Грамматическая конструкция “有 + об. с числ. и сч. сл (+прил.)”.**

Использовать данную грамматическую конструкцию для выражения физических качеств предмета, таких как размер, площадь, вес, высота, возраст и т.д., составить утвердительные и отрицательных предложения.

**Занятие № 8. Грамматическая конструкция “只要……, 就……”.**

Научить использовать данную грамматическую конструкцию для оформления сложноподчинённого предложения, где в первой части выражается необходимое условие для осуществления действия, во второй – результат.

**Занятие № 9. Грамматическая конструкция “够 + гл.”. Обзор типов предложений с предлогом “把”.**

Дать представление об использовании грамматической конструкции “够 + гл.”, рассмотреть схемы построения предложений с предлогом 把: 1) подлежа. +把 + доп. + гл. + 在/ 到/ 给/ 成 + доп.; 2) подлежа. +把+ доп. + гл.+ дополнительный член (результата, направления, модальности, меры действия); 3) подлежа. +把 + доп. гл. другие члены предложения.

**Занятие № 10. Общая характеристика второстепенных членов предложения. Структурные частицы 的, 地, 得. Различия в употреблении, примеры.**

Изучить способы выражения дополнения, определения, обстоятельства, дополнительного члена.

Научиться использовать структурную частицу 的 после определения и перед определяемым словом, выражение принадлежности; использовать структурную частицу 地 после обстоятельства образа действия и перед сказуемым; использовать структурную частицу 得 для соединения сказуемого и компонента.

**Занятие № 11. “Прилагательное/ существительное + 化”.**  
**Употребление “出来” в переносном смысле.**

Рассмотреть случаи употребления суффикса 化 для обозначения приобретения (получения) признака предметом, изучить все значения данного суффикса.

Рассмотреть случаи употребления “出来” с глаголами, не выражающими передвижение в пространстве со значением «понять», «определить», «появиться» (о новом результате).

**Занятие № 12. Грамматическая конструкция “既……又”.**

Научиться использовать данную грамматическую конструкцию для того, чтобы задать субъекту предложения свойства с помощью двух прилагательных или перечислить два действия субъекта предложения, рассмотреть условия использования данной конструкции: 1) наличие одного субъекта действия, 2) одинаковые по оценке прилагательные, 3) одновременное выполнение действий.

**Занятие № 13. Наречия “可”“又”, предлог “为”. Грамматическая конструкция “连……也/都……”.**

Рассмотреть условия использования наречия 可 перед глаголами и прилагательными для выражения значения «действительно, в самом деле».

Использовать наречия 又 для выражения противительных отношений между двумя противоречащими друг другу положениями; возможность использования наречия 可是 перед наречием 又.

Рассмотреть функции предлога 为 для выражения действия физического или ментального характера (для кого-либо, чего-либо, ради кого-то, из-за кого-то, из-за).

Использовать грамматическую конструкцию “连……也/都……” для усиления сказанного.

**Занятие № 14. Модель фразы “等 + гл. об. / об. подлежа. + сказ. (+的时候/以后)”.**

Научиться использовать фразы “等 + гл. об. / об. подлежа. + сказ. (+的时候/以后)” для выражения того, что действие произойдёт в ближайшее время, остаётся немного до того, как что-либо случится.

**Занятие № 15. Грамматическая конструкция “一……也/都+没/不……”.**

Рассмотреть условия использования конструкции для выражения отрицания, правило употребления счётных слов в данной конструкции.

### **Занятие № 16. Грамматическая конструкция “就是……也……”.**

Изучить конструкцию “就是……也……”, рассмотреть её функции в предложении, использовать 也 с целью отражения того, что результат не подвергся влиянию описанного в первой части приложения условия.

### **Занятие № 17. Грамматическая конструкция “除了……（以外），还/都/也……”.**

Изучить совокупность значений данной конструкции (помимо, кроме того, к тому же, помимо, в дополнение к, за исключением, подчёркивает единство в чём-либо остальных предметов).

### **Занятие № 18. Предлоги “由”, “接”. Грамматическая конструкция “接着+гл.”.**

Научиться использовать предлог 由 для указания источника действия (исполнитель, производитель, инициатор, виновник действия, точка в пространстве или времени, с которого началось действие).

Составить собственные предложения, используя грамматическую конструкцию “接着+гл.” в роли обстоятельства.

### **Занятие № 19. Грамматическая конструкция “越……越……”.**

Научиться использовать данную грамматическую конструкцию для выражения того, что признак или состояние постепенно становятся интенсивней с течением времени или под влиянием какого-либо фактора, изучить схемы предложений с данной конструкцией при условии наличия двух разных субъектов, с глагольными дополнениями, с частицей изменения ситуации 了.

### **Занятие № 20. Грамматическая конструкция “不是……而是”.**

Использовать данную грамматическую конструкцию для выражения контраргумента, противопоставления, разграничения понятия.

### **Занятие № 21. Грамматическая конструкция “要是……就……” “只有……，才……”.**

Использовать конструкцию для выражения того, что если выполнится действие из первой части предложения, то оно повлечёт за собой исполнение действия во второй части предложения.

Условные предложения “只有……，才……”, структура и особенности использования предложений данного типа.

### **Занятие № 22. Грамматическая конструкция “不管……都/也……” “即使……，也……”.**

Научиться использовать грамматическую конструкцию “不管……都/也……” для выражения того, что, несмотря на изменение ситуации, результат не изменится, а останется прежним, особенности использования данной конструкции в разговорной речи.

**Занятие № 23. Грамматические конструкции “不但不/没……, 反而……”“不是……, 就是……”.**

Использовать наречие 反而 для выражения поворотности ситуации в противоположную сторону. Конструкция 不但不/没……, 反而……” для выражения того, что результат получился прямо противоположным первоначальному ожиданию.

**Занятие № 24. Грамматические конструкции “要么……要么”, “在……下”.**

Использование грамматической конструкции “要么……要么” для обозначения наличия альтернативных решений, изучение синонимичной конструкция с союзом 或者.

Изучение случаев использования грамматической конструкция “在……下” для выражения конкретного состояния вещей под каким-либо воздействием, влиянием или условием.

**Занятие № 25. Грамматическая конструкция “要是……就好”.**

Изучить случаи использования данной конструкции для выражения сожаления по поводу событий прошлого, которые никогда не принимались во внимание или не были известны.

**Занятие № 26. Гл. / прил. 坏/死了.**

Рассмотреть случаи использования данных моделей для усиления как отрицательного, так и положительного значения сказуемого (обязательное наличие сказуемого). Выражение состояний души, психического состояния.

**Занятие № 27. Место нахождения дополнения в предложении с конструкцией 是的.**

Рассмотреть случаи использования конструкции для постановки эмоционального ударения (эмфазы), акцентирования внимания на отдельные слова в предложении. При наличии в предложении дополнения, выраженного существительным, оно может ставится после 的.

**Занятие № 28. Грамматическая конструкция “无论……都/也”.**

Изучить значение грамматической конструкции («не имеет значения, не важно»).

**Занятие № 29. Грамматическая конструкция “既然……就”.**



Изучить значение грамматической конструкции («поскольку..., тогда...»).

### **Занятие № 30. Грамматическая конструкция “尽管 ..... 还是”.**

Выражение уступки, пояснение одного факта, противоположный с начальным.

### **Занятие № 31. Грамматическая конструкция “一方面 ..... 一方面”.**

"С одной стороны так..., а с другой стороны так..." (факт 1 и факт 2 могут иметь противоположный, противопоставленный смысл).

"С одной стороны так..., и с другой стороны так..." (факты 1 и факт 2 могут иметь схожий смысл, не противостоят. Добавление в конструкцию слова 另, 而, 但是, 不过, 可是, 又 перед глаголом (перед сказуемым).

### **Занятие № 32. Текст как сложное синтаксическое целое. Номинативная, когнитивная и коммуникативная функции текста.**

Повторить разделы синтаксиса и основные понятия синтаксического исследования. Синтаксические единицы. Синтаксические категории. Грамматические характеристики текста. Определение текста. Классификации текста. Членение текста. Моделирование текста. Соотношение текста и предложения.

### **Занятие № 33. Синтаксис как составная часть грамматики и учение о словосочетании, предложении и тексте.**

Повторить предмет синтаксиса, определить синтаксические отношения и средства их выражения. Понятие синтаксического отношения в предложении и словосочетании. Виды синтаксических отношений. Способы связи слов при подчинении. Отношение уточнения. Синтаксические формы и средства их образования.

## **Описание инновационных подходов и методов к преподаванию учебной дисциплины**

При организации образовательного процесса используются *разнообразные подходы и методы*.

*Практико-ориентированный подход* предполагает:

- освоение содержание образования через решения практических задач (чтение и разбор определенных текстов);

- приобретение навыков эффективного выполнения разных видов профессиональной деятельности (чтение, аудирование, перевод, говорение);

Также в процессе обучения используется *метод учебной дискуссии*, который предполагает участие студентов в целенаправленном обмене мнениями, позициями по определенной проблеме.

Использование метода обеспечивает появление нового уровня понимания изучаемой темы, применение знаний (теорий, концепций) при решении проблем, определение способов их решения.

Важное место в процессе обучения также занимают **методы и приемы развития критического мышления**, которые представляют собой систему, формирующую навыки работы с информацией в процессе чтения и письма; понимания информации как отправного, а не конечного пункта критического мышления.

При организации образовательного процесса нередко **используется метод группового обучения**, который представляет собой форму организации учебно-познавательной деятельности обучающихся, предполагающую функционирование разных типов малых групп, работающих как над общими, так и специфическими учебными заданиями.

Используется **эвристический подход**, который предполагает:

- осуществление студентами личностно-значимых открытий окружающего мира;
- демонстрацию многообразия решений большинства профессиональных задач и жизненных проблем;
- творческую самореализацию обучающихся в процессе создания образовательных продуктов;
- индивидуализацию обучения через возможность самостоятельно ставить цели, осуществлять рефлексию собственной образовательной деятельности.

### **Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся**

Текущая самостоятельная работа студентов направлена на изучение нового грамматического материала, самостоятельную работу с предложенными для чтения текстами, отработку практических умений и навыков.

Самостоятельная работа разделена на три уровня: уровень узнавания; уровень воспроизведения и уровень применения полученных знаний.

Задания первого уровня – анализ грамматического материала. Чтение текстов, в которых содержатся изучаемые грамматические конструкции. Выполнение тестового задания.

Задания второго уровня – составление собственных предложений с использованием изученных грамматических конструкций.

Задания третьего уровня направлены на применение полученных знаний при написании сочинений и подготовке устных высказываний по изучаемой тематике.

### **Примерный перечень заданий и устных тем к экзамену**

Экзамен включает в себя письменные и устные ответы по билетам.

Письменная часть проводится в форме теста, который состоит из следующих заданий:

- 1) выбрать правильный ответ из предложенных вариантов;
- 2) составить предложения на основе предложенных схем;
- 3) выбрать подчёркнутую часть предложения, в которой содержится грамматическая ошибка;
- 4) прочитать текст, выбрать вариант ответа, который соответствует содержанию текста;
- 5) составить предложение из предложенных слов;
- 6) написать высказывание, используя все предложенные преподавателем слова

**Устная часть** включает в себя следующие темы:

- 1) 我想自己开个律师事务所。
- 2) 读“孔子”。
- 3) 我是独生子女。/ 我不是独生子女。
- 4) 宁静咖啡屋。
- 5) 入乡随俗。
- 6) 中国人叫她“母亲河”。
- 7) 保护环境是保护我们自己。
- 8) 神女峰的传说。

## ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
«Чтение и аудирование текстов»	китайской филологии	отсутствуют	одобрено протокол № 8 от 02.04.2019
«Теория и практика устной речи»	китайской филологии	отсутствуют	одобрено протокол № 8 от 02.04.2019
«Теория и практика письменной речи»	китайской филологии	отсутствуют	одобрено протокол № 8 от 02.04.2019

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ ПО  
ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

на 2019/2020 учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание
1.		

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры  
китайской филологии

Заведующий кафедрой

к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_ Н.Н. Хмельницкий

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

д.ф.н., профессор \_\_\_\_\_ И.С. Ровдо